



Bild:0639242E\_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639235**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **05.03.10**



**HD 306/120 -R-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(2.)	0311898	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0639233	1		HD.Kopf	high pressure head	tête à haute pression
(4.)	0210714	1		Ablaßschraube	draining screw	vis de remplissage
(5.)	0310239	1		O-Ring	o-ring	joint torique
6.	0639216	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
	0639228	1	V, R	Manschettensatz, Pos. 7 - 11	packing ring set, pos. 7 - 11	jeu de joints, pos. 7 - 11
7.	0633936	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
8.	0311960	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en teflon cuir
9.	0633936	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
10.	0311960	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en teflon cuir
11.	0633936	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
12.	0639217	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
13.	0638676	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
(14.)	0460036	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(15.)	0607401	4		Schraube	screw	vis
	0650201	1	V	Doppelkolben kpl. bestehend aus Po. 16-23	dual piston cpl. consisting of pos. 16-23	piston double cpl. consistant en pos. 16-23
16.	0639212	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
17.	0612030	1		Ring	ring	joint torique
18.	0473243	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
19.	0473251	1		K-Ring	retaining ring	bague de searité
20.	0615234	1	V, R	Kugel	ball	bille
21.	0223255	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
22.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège à soupape
23.	0223263	1		Schraube	screw	vis
24.	0639226	1		Druckfeder	spring	ressort
25.	0639225	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(26.)	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
(27.)	0639292	1	V	Rückschlagventil	non return valve	soupape de non-retour
28.	0639232	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
29.	0465755	1	D,R	Dichtring	gasket	joint
30.	0639226	1		Druckfeder	spring	ressort
31.	0639220	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
	0639229	1	V, R	Manschettensatz, Pos. 32 - 37	packing ring set, pos. 32 - 37	jeu de joints, pos. 32 - 37
32.	0639218	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
33.	0639219	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
34.	0639218	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
35.	0639219	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
36.	0639221	1	V,R	Doppelsattelring	dual saddle ring	double contre-anneau
37.	0639218	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639235**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **05.03.10**



**HD 306/120 -R-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
38.	0639222	1		Gegenring	counter ring	double contre-anneau
39.	0639234	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
40.	0639224	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
41.	0638682	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
42.	0615226	1	V, R	Kugel	ball	bille
43.	0223387	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
44.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège à soupape
45.	0639223	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
	0639237			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
	0639236		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
				<b>als Sonderausführung erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
				Manschetten oben*	packing ring upper*	joints supérieures*
	0633936		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0311960		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644850		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0644507		V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0646981		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschetten unten*	packing ring *	joints inférieures*
	0639218		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0639219		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644508		V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0647047		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon, natural, white	joint en teflon, blanc
	0647054		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				<b>Werkzeuge für Montage/ Demontage(ohne Abbildung)</b>	<b>assembly/disassembly tools (not illustrated)</b>	<b>outillage pour montage/ démontage(sans illustration)</b>
	0639793			Einmaulschlüssel für Pos.3+39	open-jaw wrench for pos.3+39	clé fourche simple pour pos.3+39
	0639794			Einmaulschlüssel für Pos. 28	open-jaw wrench for pos. 28	clé fourche simple pour pos.28
	0465372			Einmaulschlüssel für Pos. 45	open-jaw wrench for pos. 45	clé fourche simple pour pos.45
	0465348			Einmaulschlüssel für Pos. 23	open-jaw wrench for pos. 23	clé fourche simple pour pos.23

(\*) Wird keine Leder-Manschette verwendet, werden nur 4 Manschetten benötigt  
If there is no leather packing ring, only 4 packing rings are needed.  
Pour les jeux de joint composés pas de joint en cuir, seulement 4 joints sont nécessaires.

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639235**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **05.03.10**



**HD 306/120 -R-**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045